



**Неофициальный документ  
о возможном заключении юридически обязывающего соглашения  
по лесам Европы**

1 октября 2010

**Введение**

Этот неофициальный документ был разработан с целью обеспечения всестороннего рассмотрения ряда элементов, которые могут оказать влияние на выработку решения о возможном юридически обязывающем соглашении по лесам Европы. Вопрос о юридическом соглашении будет рассмотрен министрами наряду с другими вопросами, касающимися схемы сотрудничества в Европе, на шестой Конференции на уровне министров по защите лесов в Европе (МСРПЕ), которая состоится 14-16 июня 2011 года в Осло, Норвегия. Настоящий неофициальный документ носит технический характер и, в преддверии решения министров, должен послужить основой для национальных и региональных консультаций по ключевым вопросам и вариантам возможного правового соглашения.

Все примерные варианты содержания будущего документа, представленные в настоящем неофициальном документе, могут послужить основой для выработки любого типа будущего правового соглашения, и каждый из этих вариантов может быть изменен и / или перефразирован в ходе переговоров. В процессе обсуждения также могут быть предложены и включены дополнительные элементы. Каждый раздел документа может иметь значимость для разработки возможных неюридических решений или договоренностей.

**Неофициальный документ содержит следующие разделы:**

- I. Преамбула
- II. Определения / Терминология
- III. Цели
- IV. Задачи
- V. Общие положения
- VI. Обязательства

VII. Регламент и организационная структура, в том числе: Конференция Сторон, право голоса, секретариат, приложения, правила внесения поправок, урегулирование споров, право подписи, разработка протоколов, вступление в силу и другие процедуры.

**Главы I - VI** содержат варианты преамбулы, определения, цели, задачи, общие положения и обязательства, которые могут послужить основой любого типа соглашения или институциональной договоренности. Данные варианты не являются предпочтительными и при необходимости могут быть заменены на альтернативные.

**Глава VII** содержит варианты регламента, организационной структуры и других механизмов, которые могли бы служить ориентиром для любого типа соглашения или институциональной договоренности. Примеры взяты из действующего международного права, не являются предпочтительными, и при необходимости могут быть заменены на альтернативные.

## I. Преамбула

### **Справка:**

Пункты нижеследующего раздела являются возможными вариантами. Окончательный вариант преамбулы может быть более кратким и целенаправленным, в зависимости от общей цели и содержания соглашения.

1. *Сознавая*, что леса и их экологические, социальные, культурные и экономические функции играют жизненно важную роль в обеспечении устойчивого развития общества,
2. *Вновь подтверждая*, что устойчивое управление лесами является всеобъемлющей и динамичной стратегической концепцией, основным подходом к обеспечению различных функций леса, а также инструментом постоянного обеспечения многообразных продуктов и услуг, предоставляемых лесом для обеспечения благосостояния общества в будущем,
3. *Признавая* достижения МСРФЕ (*Forest Europe*) в разработке инструментов и руководящих принципов устойчивого управления лесами,
4. *Признавая*, что связи между функциями леса, развитием сельских районов, продовольственной безопасностью, водоснабжением, возобновляемыми источниками энергии, растущим уровнем урбанизации и потенциалом смягчения последствий изменения климата в лесах должны быть изучены и урегулированы,
5. *Признавая* необходимость стратегического подхода к землепользованию и подчеркивая, что устойчивое управление лесами является

ключевым компонентом комплексной политики землепользования и управления,

6. *Сознавая* увеличение нагрузки на леса и лесные ресурсы и принимая во внимание обеспокоенность тем, что прогрессирующие изменения климата повлекут за собой дальнейшее усиление таких процессов, как эрозия почв, опустынивание, угроза лесу насекомыми-вредителями и болезнями, бурями и лесными пожарами, и поставят под угрозу здоровье, жизнеспособность и продуктивность лесов, что в свою очередь может привести к деградации лесов и иметь серьезные негативные последствия для экономики, биологического разнообразия и окружающей среды, а также для социального и культурного благосостояния общества,
7. *Будучи убежденными* в необходимости решения проблем, упомянутых в пункте 6, посредством эффективного устойчивого управления лесами,
8. *Признавая*, что стабильный рост и здоровье лесов и использование древесины являются основополагающими в обеспечении роли лесов в смягчении последствий изменений климата путем связывания и хранения углерода, а также учитывая возможность использования древесины для замещения невозобновляемых источников энергии,
9. *Признавая* острую необходимость сокращения выбросов парниковых газов в результате обезлесения и деградации лесов во всем мире,
10. *Признавая*, что адаптация леса к изменению климата имеет решающее значение для обеспечения будущих функций леса и предоставления услуг, оказываемых лесами, и учитывая острую необходимость в улучшении знаний о движущих факторах, влияющих на уязвимость и устойчивость лесов,
11. *Признавая*, что поддержание выносливости леса и его способности к восстановлению является необходимым условием для сохранения биологического разнообразия, а также эффективной защитой от стихийных бедствий в долгосрочной перспективе,
12. *Признавая* важность экономических функций леса и их потенциала в развитии "зеленой" экономики, создании рабочих мест и поддержании стабильного дохода, развитии сельских районов и создании благоприятных условий для долгосрочной экономической жизнеспособности и конкурентоспособности лесного хозяйства и лесной промышленности,
13. *Признавая* связь между жизнедеятельностью человека и состоянием леса, а также тот факт, что социальные и культурные аспекты устойчивого управления лесами отражаются в природном пейзаже, памятниках истории и культуры, художественных, исторических и языковых аспектах, ценностях, опыте, а также традиционной практике использования древесины, недревесной лесной продукции и услуг,

14. *Признавая* истинное значение масштаба услуг, оказываемых лесами, и необходимость выделения необходимых средств и обеспечения мер по гарантированию этих услуг в будущем,
15. *Принимая во внимание обеспокоенность* негативным влиянием незаконной вырубki леса и сопутствующей торговли на состояние общества, окружающую среду и рынки, и *будучи убежденными* в необходимости дальнейшего укрепления усилий по обеспечению соблюдения лесного законодательства и правоприменения и управления в лесном секторе,
16. *Сознавая*, что практика устойчивого управления лесами всегда опиралась на разнообразные структуры собственности, в том числе на большое количество частных и государственных структур,
17. *Учитывая*, что экономическая составляющая устойчивого управления лесами зависит от обеспечения деятельности специализированных предприятий лесной промышленности на местах, от государственных структур управления, а также компетентности высококвалифицированной рабочей силы в области деревообработки,
18. *Признавая* необходимость обеспечения адекватной и доступной информации о лесах на всех уровнях принятия решений, а также постоянную необходимость в инвентаризации, мониторинге, оценке и отчетности о ходе осуществления устойчивого управления лесами, а также необходимость получения научно обоснованных знаний,
19. *Будучи убежденными* в необходимости принятия эффективных мер по улучшению понимания между политиками, лесовладельцами, специалистами-практиками и представителями научных кругов в целях более эффективного использования научных знаний и результатов исследований в области лесов и лесного сектора в качестве надежной основы для принятия решений,
20. *Признавая*, что различные области политики оказывают большое воздействие на лесную политику, а также серьезно влияют на осуществление комплексного подхода к лесной политике в рамках концепции устойчивого управления лесами,
21. *Признавая* необходимость улучшения обмена информацией в сфере лесного хозяйства и устойчивого управления лесами, а также содействия образованию, подготовке кадров и развитию средств взаимодействия с обществом,
22. *Подтверждая* значительный вклад заинтересованных сторон в планирование, разработку и реализацию программы устойчивого управления лесами,

23. *Ссылаясь на суверенитет стран в отношении управления своими природными ресурсами и признавая различные потребности Европейских государств, основанных на особенностях географического положения и лесных условий каждой страны, и учитывая, что страны имеют общие интересы и несут общую, хоть и дифференцированную, ответственность в отношении устойчивого управления своими лесами,*
24. *Признавая, что все страны сталкиваются с аналогичными проблемами леса, и будучи убежденными в важности международного сотрудничества в решении этих проблем,*
25. *Признавая роль, которую устойчивое управление лесами играет в реализации обязательств, принятых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и ее Программы деятельности в области биоразнообразия лесов, Рамочной конвенции ООН об изменении климата и Киотского протокола, а также Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием, Конвенции о международной торговле видами дикой флоры и фауны, Международного соглашения по тропической древесине и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях,*
26. *Ссылаясь на успехи, достигнутые международным сообществом в отношении устойчивого управления лесами, включая, но не ограничиваясь юридически необязывающим заявлением с изложением принципов глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов, глава 11 повестки дня 21, Декларацией Рио, решениями Межправительственной группы по лесам / Межправительственного форума по лесам / Форума ООН по лесам, включая юридически необязывающий документ ООН по всем видам лесов (NLBI), Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию и Декларацией тысячелетия, а также Международным соглашением по тропической древесине,*
27. *Принимая во внимание обязательства государств–членов Европейского Союза, вытекающие из соглашений ЕС, действующего свода законодательств ЕС, а также принципов и механизмов лесной политики, таких как Лесной Кодекс ЕС (FLEGT), плана действий FLEGT и Стратегии развития лесного хозяйства ЕС,*
28. *Вновь подтверждая необходимость дальнейшего вклада в диалог по вопросам международной лесной политики и достижения четырех глобальных целей лесного хозяйства, обозначенных в юридически необязывающем соглашении по всем видам лесов, путем продолжения и укрепления сотрудничества по вопросам лесов,*
29. *Ссылаясь на положения, относящиеся к лесной политике, содержащиеся в Альпийской Конвенции, Карпатской Конвенции, Конвенции Европейского Института Леса, Европейской Конвенции о Ландшафтах и Бернской Конвенции, Конвенции ЕЭК ООН по*

охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер,

30. *Признавая* необходимость дополнения и расширения существующих международных, региональных и субрегиональных соглашений, сотрудничества и инициатив, имеющих отношение к устойчивому управлению лесами,
31. *Принимая во внимание* достижения в области реализации обязательств, принятых на предыдущих конференциях МСРФЕ на уровне министров, возникающие новые задачи, а также достижения и опыт последних двадцати лет в области укрепления экономических, социальных, экологических и культурных функций леса на всех уровнях,

Стороны договорились о нижеследующем:

## II. Определения / Терминология

### **Справка:**

Терминология и определения будут определяться фактическим содержанием будущего правового соглашения. В общем и целом, терминология будет, насколько это возможно, основываться на уже существующей согласованной терминологии, в том числе широко применяемой в смежных областях, например, терминология ООН по “зеленой” экономике и смягчению последствий изменения климата. Если будет принято решение о вступлении в переговоры, то определения и терминология для целей настоящего Соглашения могут быть отдельно разработаны и согласованы, и могут включать такие термины, как: леса, устойчивое управление лесами, виды леса, лесовозобновление, лесонасаждение, восстановление леса, лесистая местность, услуги лесных экосистем, незаконная вырубка леса, правоприменение, право собственности на лес / владение, функции лесов, критерии устойчивости и другие.

## III. Цели

### **Справка:**

Данная формулировка цели является одним из вариантов. Цели могут меняться в зависимости от типа будущего правового соглашения и его общей направленности.

Целью настоящего Соглашения является достижение сбалансированного, стабильного и непрерывного подхода к обеспечению экономических, экологических, культурных и социальных функций леса на всех уровнях, что

приведет в свою очередь к постоянному и долгосрочному обеспечению общества продуктами и услугами леса в процессе устойчивого управления лесами. Настоящее соглашение направлено на расширение сотрудничества между Европейскими государствами на пути достижения поставленной цели, а также одновременного достижения четырех глобальных целей лесного хозяйства и согласованных на международном уровне целей и задач в области устойчивого развития, в частности в области возобновляемых источников энергии, изменения климата, биоразнообразия и развития сельских районов.

#### IV. Задачи

**Справка:**

Пункты следующего раздела являются вариантами возможных. Задачи могут меняться в зависимости от типа будущего правового соглашения и его общей направленности.

Для достижения цели настоящего Соглашения Стороны будут стремиться к решению следующих задач посредством устойчивого управления лесами:

1. Обеспечение разнообразных функций леса и непрерывное предоставление продуктов и услуг леса в процессе устойчивого управления лесами во всех европейских странах,
2. Поддержание и приумножение лесных ресурсов в Европе, забота об их здоровье, жизнеспособности и способности к восстановлению, а также их адаптация к изменению климата,
3. Защита леса от стихийных бедствий и влияния антропогенного фактора,
4. Повышение роли лесов в смягчении последствий изменения климата путем связывания и хранения углерода, а также использование древесины для замещения невозобновляемых источников энергии,
5. Поддержание и повышение производственного потенциала лесов Европы для обеспечения возобновляемого сырья и биомассы на устойчивой основе,
6. Препятствование сокращению биоразнообразия лесов в Европе,
7. Создание благоприятных условий для владельцев лесных массивов и для всего лесного сектора в целом с целью повышения конкурентоспособности (экономических функций) европейских лесов и внесения вклада в развитие "зеленой" экономики, обеспечение занятости населения и развития сельских и городских районов,
8. Содействие повышению качества жизни путем укрепления социальной и культурной, а также экономической и экологической функций европейских лесов,

9. Поддержание и повышение количества и качества экологических услуг европейских лесов на устойчивой основе,
10. Сокращение, с целью устранения, незаконных вырубок леса и торговли древесиной и древесной продукцией, полученных в результате незаконных вырубок леса,
11. Укрепление информационной базы по лесам путем проведения научных исследований и обмена информацией, а также укрепление сотрудничества в сфере лесного хозяйства на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

## **V. Общие положения**

### **Справка:**

Пункты следующего раздела являются вариантами возможных. Они включают как принципы, так и положения. Фактические обязательства, их уровень и масштабы будут определены в ходе переговоров.

Возможны различные способы включения в правовые рамки существующих документов и директив, таких, как например, Общеввропейские Критерии и Индикаторы Устойчивого Управления Лесами. Кроме того, возможны различные варианты включения решений по выполнению конкретных обязательств, принятых по итогам заключения соглашения.

Например, такие положения могут быть включены в основной текст Соглашения, или могут быть приняты в качестве Приложения или Протокола. В этом случае процесс внесения в них поправок будет регламентироваться в соответствии с положениями основного Соглашения. В альтернативном варианте данные положения могут быть включены в юридически обязывающий или необязывающий документ, составленный по итогам решений Конференций Сторон (КС).

В этом случае процесс внесения поправок регламентируется будущими решениями КС. Преимущества и недостатки каждого из подходов необходимо учесть при составлении Соглашения.

### 1.

Стороны договариваются, что устойчивое управление лесами означает такое управление, при котором использование лесов и лесных земель осуществляется таким образом и в таких объемах, что позволяет поддерживать их биоразнообразие, продуктивность, возможность к восстановлению; жизнестойкость и потенциал выполнять как в настоящее время, так и в будущем важные экологические, экономические и социальные функции на местном, национальном и глобальном уровнях, не нанося вреда другим экосистемам.



2.

В процессе реализации принципа устойчивого управления лесами стороны обязуются соблюдать следующие принципы:

- a. Каждая из сторон несет ответственность за устойчивое управление своими лесами и развитие связанных с этим политических мер.
- b. Стороны имеют общие интересы и обязанности в отношении лесов.
- c. Учитывая свою общую, но дифференцированную ответственность, стороны обязуются сотрудничать в области охраны и рационального использования лесов на благо нынешнего и будущих поколений.
- d. Стороны договариваются, что достижение устойчивого управления лесами требует эффективного правоприменения, в том числе в области землевладения и прав собственности, стабильных и эффективных институтов, и полноценного законодательства, основанного на принципах всеобщего согласия.
- e. Стороны соглашаются, что устойчивое ведение лесного хозяйства получит значительные выгоды от компетентного участия заинтересованных сторон, научного сообщества, наличия соответствующей информационной базы, что в свою очередь создаст благоприятные условия работы для владельцев лесов и квалифицированных и компетентных специалистов.

3.

Стороны обязуются использовать концепцию устойчивого управления лесами, содержащуюся в пункте 1, и применять принципы, содержащиеся в пункте 2 при разработке своей национальной политики.

4.

При разработке отраслевой политики в области сельского хозяйства и развития сельских районов, окружающей среды, землепользования и водных ресурсов, энергетики, горнодобывающей промышленности, туризма и отдыха, транспорта и городского планирования, Стороны будут действовать с учетом принципов устойчивого управления лесами.

5.

В целях дальнейшего содействия достижению целей настоящего Соглашения, Стороны обязуются использовать существующие и соответствующие директивы в области устойчивого управления лесами, разработанные МСРФЕ.

6.

1. Стороны обязуются использовать следующие шесть Общеввропейских Критериев Устойчивого Управления Лесами в качестве критериев устойчивости лесов, а также в качестве руководящей основы для разработки политики в сфере лесного хозяйства и управления лесами:

- I. Поддержание и разумное увеличение объема лесных ресурсов и степени их участия в глобальном круговороте углерода;
- II. Поддержание здоровья и жизнеспособности лесных экосистем;
- III. Поддержание и содействие выполнению лесами (древесной растительностью и недревесными материалами) продуктивных функций;

- IV. Поддержание, сохранение и разумное увеличение биологического разнообразия лесных экосистем;
- V. Поддержание и разумное повышение защитных функций лесов (особенно в том, что касается почв и вод);
- VI. Поддержание прочих социально-экономических функций и условий.

2. Стороны обязуются использовать *Общеввропейские Индикаторы<sup>1</sup> Устойчивого Управления Лесами* в качестве руководящего принципа для мониторинга и отчетности в области устойчивого управления лесами и в качестве основы для разработки национальных указателей экономического уровня.

3. В целях проверки соответствия устойчивости управления лесами *Общеввропейским Критериям Устойчивого Управления Лесами*, необходима разработка руководящих принципов.

7.

1. Стороны обязуются разрабатывать, осуществлять и периодически обновлять национальные лесные программы, планы действий или их эквиваленты, в качестве средства для выполнения целей и задач данного соглашения на национальном уровне и, в особенности, для обеспечения участия общественности в разработке национальной лесной политики.

2. Стороны будут учитывать *Общеввропейский Подход к Программе Национальных Заповедников<sup>2</sup>* при разработке своих национальных лесных программ, планов действий или их эквивалентов.

8.

1. Стороны обязуются принимать эффективные меры для содействия адаптации лесов к изменению климата, а также для смягчения последствий изменения климата посредством следующих шагов:

- (a) Стороны будут принимать эффективные меры по адаптации своих лесов к изменению климата и применять принципы управления лесами в качестве ответной меры на изменение климатических условий. Каждая Сторона гарантирует включение принципов лесопользования и устойчивого управления лесами в национальные адаптивные политики, планы или стратегии.
- (b) Стороны будут обеспечивать принципы устойчивого управления лесами при помощи методов, позволяющих в долгосрочной перспективе полностью реализовать потенциал леса в целом, и лесных почв в особенности, в качестве углеродной воронки.
- (c) Стороны будут содействовать получению долгосрочной выгоды от устойчивого производства древесины для различных целей, в том числе

---

<sup>1</sup> *Усовершенствованные Общеввропейские Индикаторы Устойчивого Управления Лесами*, Приложение 2 к Венской Декларации 2003 года, могут быть представлены в виде приложения к будущему возможному юридически обязывающему соглашению.

<sup>2</sup> Венская Резолюция 1, 2003 год.

для замещения ископаемых источников энергии, а также в качестве углеродной воронки.

9.

1. Стороны обязуются обеспечить охрану лесов на основе принципов устойчивого управления, включая такие меры, как содействие лесовозобновлению, восстановлению леса и расширению охраняемых лесных районов.

2. Стороны обязуются и далее развивать меры для эффективной защиты, восстановления и увеличения биоразнообразия лесов и вносить вклад в выполнение достигнутых на международном уровне договоренностей и обязательств в области биоразнообразия. Дальнейшие слаженные действия и / или подходы по данному вопросу могут быть предприняты в рамках Конференции Сторон.

10.

Стороны обязуются принимать соответствующие меры в рамках принципов устойчивого управления лесами, по повышению роли лесов, лесного хозяйства и отраслей лесной промышленности в "зеленой" экономике.

11.

Стороны гарантируют обеспечение политических мер по созданию благоприятных условий для долгосрочных инвестиций в лесной сектор.

12.

Стороны будут вести работу по разработке мер по расширению и диверсификации финансовой базы для устойчивого управления лесами, которые могут включать экономические инструменты, такие как платежи за экосистемные услуги.

13.

Стороны гарантируют, что национальные и региональные стратегии развития сельских районов будут основаны на принципах устойчивого управления лесами.

14.

Стороны обязуются продолжать разработку мер для эффективной защиты, восстановления и увеличения количества услуг лесных экосистем, таких как защита вод и защита почв, в соответствии с принципами устойчивого управления лесами. Дальнейшие слаженные действия и / или подходы по данному вопросу могут быть предприняты в рамках Конференции Сторон.

15.

Стороны будут тесно сотрудничать в области обеспечения международного экспорта или импорта древесины на их территории из устойчиво управляемых и легально заготавливаемых лесов, а также улучшения обмена информацией о законности заготовленной древесины и связанной с ней торговлей.

16.

Договаривающиеся стороны обязуются проводить политику, направленную на сохранение и развитие культурного наследия и связанных с лесами традиций коренных народов и местных сообществ.

17.

Перед началом каждой Конференции Сторон договаривающиеся Стороны обязуются информировать друг друга о состоянии и развитии их лесов и о процессах устойчивого управления ими, на регулярной основе и пользуясь общеевропейскими критериями, указанными в пункте 6, и индикаторами устойчивого управления, с учетом необходимости сведения к минимуму дублирования усилий в данной области, а также в рамках предусмотренного формата, представленного в приложении XXXX (в котором будет указана действующая система отчетности и процедура сотрудничества сторон по отчетности).

18.

Стороны обязуются улучшать сбор информации, базы данных, знания и понимание состояния лесов и факторов, влияющих на леса, в целях обеспечения надежной и эффективной лесной политики и для международной отчетности.

19.

Стороны будут осуществлять меры, направленные на содействие повышению осведомленности о важности лесов для жизнедеятельности общества и для глобальной окружающей среды в целом, включая информацию по безопасному и устойчивому использованию древесины в качестве углеродной воронки и в качестве возобновляемого сырья.

20.

Стороны обязуются осуществлять меры, направленные на поощрение инноваций и научных исследований, а также образование и обучение по вопросам леса и лесопользования.

21.

Стороны будут способствовать укреплению международного сотрудничества, технической помощи и передачи технологий в области устойчивого управления лесами.

## VI. Обязательства

### **Справка:**

Одним из вариантов может быть юридическое соглашение, не содержащее никаких обязательств. Альтернативно, Стороны могут либо принять решение о разработке совместных обязательств для достижения целей данного соглашения, либо могут договориться о разработке обязательств на национальном уровне.

1. Стороны обязуются разрабатывать и осуществлять индивидуально принятые обязательства на национальном уровне в для достижения целей настоящего

Соглашения, на год / определенный срок, которые должны быть представлены в формате Приложения 1 к XXXX. Процесс контроля за выполнением обязательств будет определен в соответствии с руководящими принципами, разработанными и принятыми Конференцией Сторон.

2. Стороны могут также принять решение о разработке совместных обязательств.

## **VII. Регламент и организационная структура**

### **Справка:**

Глава VII содержит варианты регламента, организационной структуры и других механизмов, которые могли бы служить ориентиром для любого типа соглашения или институциональной договоренности. Данные варианты не являются предпочтительными, и при необходимости могут быть заменены на альтернативные по вопросам, касающимся регламента (правил и процедур), организационной структуры секретариата и других органов, участников соглашения, внесения поправок к соглашению, исполнения соглашения, урегулирования споров, разработки решений и протоколов, ратификации соглашения, вступления соглашения в силу и других мер, которые будут определены в ходе переговоров.

По аналогии с определениями сторон соглашения в различных конвенциях ООН, возможными сторонами данного соглашения могут являться "любое государство или региональная организация экономической интеграции". Однако в процессе дальнейшей разработки текста данного соглашения и других связанных с ним текстов термин "Европейский союз" может быть более целесообразным.

## **Конференция Сторон**

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.
2. Конференция Сторон на своей первой сессии примет свой собственный регламент, который будет включать процедуры принятия решений по вопросам, не охваченным процедурами принятия решений, предусмотренных настоящим соглашением. Например, в принятом регламенте может четко оговариваться, какое большинство необходимо для принятия конкретных решений.
3. Конференция Сторон, являющаяся высшим органом данного Соглашения, будет регулярно проводить оценку хода выполнения данного Соглашения и любых связанных с ним правовых документов, принятых Конференцией Сторон, а также, в рамках своего мандата, принимает решения, необходимые для содействия эффективной реализации данного Соглашения. С этой целью она:

- a. Проводит оценку политики, правовых и методологических подходов (таких как индикаторы, стандарты, руководящие принципы) устойчивого управления лесами с целью их дальнейшего совершенствования,
  - b. Содействует обмену информацией о мерах, принимаемых Сторонами в области устойчивого управления лесами, и о накопленном опыте в реализации этих мер,
  - c. Учреждает на своей первой Конференции Сторон и усовершенствует на своих последующих сессиях программу работы на каждую следующую сессию Конференции,
  - d. При необходимости прибегает к услугам соответствующих органов, компетентных международных органов и конкретных комитетов по всем аспектам, связанным с достижением целей и задач данного соглашения,
  - e. Создает любые вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми, для осуществления данного соглашения,
  - f. Рассматривает и принимает любые дополнительные шаги для достижения целей / задач данного соглашения.
4. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство или региональная организация экономической интеграции, имеющая в соответствии со статьей XXXX право подписи данного соглашения, но не являющаяся участником данного соглашения, а также любая межправительственная организация, обладающая компетенцией в областях, к которым относится данное соглашение, имеет право участвовать в совещаниях Сторон в качестве наблюдателей. Вопросы их допуска и участия регулируются регламентом (правилами процедуры), принятым Конференцией Сторон.
  5. Любая неправительственная организация, обладающая компетенцией в областях, к которым относится данное соглашение, и которая сообщила XXXX о своем желании быть представленной на совещании Сторон, имеет право участвовать в качестве наблюдателя, если как минимум одна треть присутствующих на совещании Сторон не будет иметь возражения. Вопросы их допуска и участия регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.
  6. Для целей вышеизложенных пунктов 4 и 5, правила процедуры, упомянутые в вышеуказанном пункте XXXX, предусматривают практические механизмы, касающиеся процедуры допуска, и другие соответствующие условия.

## Секретариат

### Справка:

Вопрос о том как и где учредить секретариат, будет решен в ходе переговоров. Секретариат может быть создан на постоянной основе, или он может поочередно переходить от страны к стране (по аналогии с действующим в настоящее время механизмом работы Группы Связи МСРФЕ). Как альтернативный вариант, Исполнительный секретарь уже существующей организации может быть уполномочен выполнять функции секретариата. Например, ЕЭК ООН, ФАО, ЮНЕП, Европейский Институт Леса, Совет Европы или другая организация или правительство могли бы выполнять обязанности секретариата. При необходимости может быть создан Временный секретариат, на время до создания постоянного секретариата. В этой главе описываются возможные функции секретариата, действительные для любого типа будущего соглашения и институциональной структуры.

1. Настоящим учреждается Секретариат, который должен исполнять функции секретариата, изложенные в пункте 2.
2. Функции секретариата:
  - a. Обеспечение проведения сессий Конференции Сторон и предоставление Сторонам всех необходимых услуг;
  - b. Компиляция и передача предоставленных докладов;
  - c. Оказание содействия Сторонам, по их просьбе, в сборе и передаче информации, требуемой в соответствии с положениями данного договора;
  - d. Подготовка докладов о собственной деятельности и представление их Конференции Сторон;
  - e. Обеспечение необходимой координации с секретариатами других компетентных в данной области международных органов;
  - f. Заключение под общим руководством Конференции Сторон таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
  - g. Выполнение других функций секретариата, определенных в соглашении, а также дополнительных функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

3. Конференция Сторон на своей первой сессии назначит постоянный секретариат и обеспечит условия его функционирования (или, первоначально, временный секретариат).

**Справка:**

В этой главе приводятся варианты, основанные на обычной практике в рамках международных соглашений. Дополнительные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

## Приложения

1. Приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью и, если прямо не предусмотрено иное, ссылка на данное Соглашение представляет собой одновременно ссылку на любые приложения к нему.

## Поправки к Соглашению

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Соглашению.
2. Текст любой предлагаемой поправки к настоящему Соглашению должен быть представлен в письменном виде в XXXX, который проинформирует о ней все Стороны по крайней мере за девяносто дней до совещания Сторон, на котором поправка предлагается для принятия.
3. Стороны приложат все усилия для достижения консенсуса по любой предлагаемой поправке к настоящему Соглашению. Если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то поправка, в качестве последней меры, принимается, если три четверти Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, проголосовали “за”.
4. Поправки к настоящему Соглашению, принятые в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 3, должны быть сообщены Депозитарием всем Сторонам Соглашения для ратификации, утверждения или принятия. Поправки к настоящему Соглашению, за исключением поправок к приложению, вступают в силу для Сторон, которые их ратифицировали, одобрили или приняли, на девяностый день после получения Депозитарием уведомления об их ратификации, утверждении или принятии по меньшей мере тремя четвертями этих Сторон. После этого они вступают в силу для любой Стороны на девяностый день после подачи данной Стороной документа о ратификации, одобрении или принятии ей вышеуказанных поправок.
5. Любая Сторона, которая не может утвердить поправку к приложению настоящего Соглашения, уведомляет об этом Депозитарий в письменном виде в течение двенадцати месяцев с даты получения сообщения о принятии поправки. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном уведомлении. Сторона может в любое



время заменить свое предыдущее уведомление на уведомление о принятии поправки, и, после подачи документа о принятии Депозитарию, поправки к такому приложению вступают в силу для этой Стороны.

6. По истечении двенадцати месяцев с даты ее направления депозитарием, как это предусмотрено в пункте 4, поправка к приложению вступает в силу для тех Сторон, которые не представили уведомления Депозитарию в соответствии с положениями пункта 5, при условии, что не более чем одна треть Сторон представила такое уведомление.
7. Для целей настоящего документа термин "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" означает Стороны, присутствующие на Заседании и голосующие "за" или "против".

## **Протоколы**

### **Справка:**

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Альтернативные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. Конференция Сторон может на любой очередной сессии принять протокол соглашения.
2. Текст любого предлагаемого протокола передается Сторонам секретариатом по меньшей мере за шесть месяцев до начала такой сессии.
3. Требования о вступлении в силу любого протокола устанавливаются в данном документе.
4. Только Стороны соглашения могут быть Сторонами протокола.
5. Решения в соответствии с любым протоколом принимаются только Сторонами соответствующего протокола.

## Исполнение обязательств по соглашению

### **Справка:**

Эта глава будет разработана на более позднем этапе. Механизмы соблюдения международных соглашений будут определены в процессе переговоров. Различие может быть проведено между "жесткими" (судебные механизмы, финансовые санкции, приостановление прав и привилегий) и "мягкими" механизмами (публичная огласка, обязанность сотрудничать). Обычные стандартные процедуры исполнения международных соглашений состоят из 4 этапов:

Этап 1. Обязательная отчетность

Этап 2. Процесс рассмотрения экспертами

Этап 3. Процесс консультаций для коррекции

Этап 4. Обеспечение Исполнения / отчетность о государственной оценке

Соблюдение процедур может ограничиться первым этапом, либо продолжаться поэтапно до четвертого.

## Урегулирование споров

### **Справка:**

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Альтернативные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. При возникновении спора между двумя или более Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, Стороны должны искать решение путем переговоров или любым иным способом урегулирования споров, приемлемым для участников спора.
2. При подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении к этому соглашению, или в любое время после этого, Сторона может в письменном виде заявить Депозитарию, что в отношении споров, которые не могут быть разрешены в соответствии с пунктом 1, она признает одно или оба средства урегулирования спора, являющиеся обязательными для любой Стороны, взявшей на себя подобные обязательства:
  - a. Передача спора в Международный Суд;
  - b. Арбитражный суд в соответствии с процедурой, изложенной в Приложении XXX о порядке разрешения споров.

3. Если участники спора признали оба средства урегулирования спора, указанные в пункте 2, то спор может быть передан для разрешения только в Международный Суд, если стороны не договорились об ином.

### **Право голоса**

#### **Справка:**

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Альтернативные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящего Соглашения имеет один голос.
2. Региональные организации экономической интеграции по вопросам, входящим в их компетенцию, осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются Сторонами настоящего Соглашения. Такие организации не могут осуществлять свое право голоса, если их государства-члены одновременно осуществляют свое право голоса, и наоборот.

### **Право подписи**

#### **Справка:**

Международное соглашение обычно открыто для подписания в согласованном месте и в согласованное время. Международное соглашение также может оставаться открытым для подписания бессрочно.

### **Ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

#### **Справка:**

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Альтернативные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. Данное Соглашение подлежит ратификации, принятию, утверждению и открыто для присоединения государствами и региональными организациями экономической интеграции, начиная со следующего дня после даты подписания. Документы ратификации, принятия, утверждения или присоединения сдаются на хранение в Депозитарий.

2. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной данного Соглашения, тогда как ни одно из ее государств-членов не является Стороной данного Соглашения, будет связана всеми обязательствами в рамках настоящего Соглашения. В случае если один или несколько государств-членов такой организации являются участниками Соглашения, организация и ее государства-члены принимают решение о распределении обязанностей по выполнению обязательств в рамках настоящего Соглашения. В таких случаях организация экономической интеграции и ее государства-члены не вправе воспользоваться своими правами в рамках данного соглашения одновременно.
3. В своих документах ратификации, принятия, утверждения или присоединения региональные организации экономической интеграции обязаны заявить о пределах своей компетенции по вопросам, регулируемым данным Соглашением. Эти организации должны также проинформировать Депозитарий, который в свою очередь проинформирует Стороны, о любом существенном изменении пределов их компетенции.

### **Вступление в силу**

#### **Справка:**

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Однако может быть решено, что соглашение вступит в силу после согласованного периода времени, например, через четыре месяца, и после того, как ХХХХ число государств станут Сторонами соглашения. Дополнительные возможные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на х день после даты подачи документов ратификации, принятия, утверждения или присоединения.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают данное Соглашение или присоединяются к нему после подачи Х документа ратификации, принятия, утверждения или присоединения, Соглашение вступает в силу на девяностый день после даты подачи таким государством или региональной организацией экономической интеграции их документа ратификации, принятия, утверждения или присоединения.
3. Для целей пунктов 1 и 2 выше, любой документ, поданный региональной организацией экономической интеграции, не будет рассматриваться как дополнительный к документам, поданным государствами-членами организации.

### **Оговорки**

Никакие оговорки не могут быть внесены в соглашение.

## Выход из Соглашения

### Справка:

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Альтернативные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

1. В любое время по истечении трехлетнего срока с даты вступления соглашения в силу для данной Стороны, эта Сторона может выйти из Соглашения, направив письменное уведомление Депозитарию.
2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в более поздний срок, если таковой указан в уведомлении о выходе.

## Депозитарий

### Справка:

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Дополнительные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или государство, или ХХХХ выступает в роли Депозитария для настоящего Соглашения.

## Аутентичные тексты

### Справка:

В этой главе приводятся варианты, применяемые в обычной практике в рамках международных соглашений. Дополнительные варианты могут быть найдены в документах различных международных организаций и соглашений.

Подлинный текст настоящего Соглашения на английском, французском, русском и ХХХХ языках, которые являются равно аутентичными, сдается на хранение в УУУУ.

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее соглашение.

**Подписано в ХХХХ.**

### Приложение 1. Обязательства

Сторона	Обязательства на XXXX год